

杜利特医生

Dr Dolittle  
And The  
Green Canary



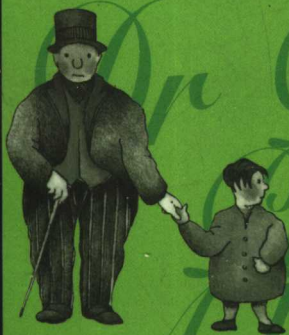
金版

[美]休·洛夫廷 著/插图

杜利特医生和金丝雀的家乡奇遇

故事全集

任溶溶 译



Dr Dolittle's  
Puddle By  
Adventures



新蕾出版社

一位著名的医生因  
 享誉全球的美国经典名  
 动物而改做了兽医，  
 曾获纽伯瑞儿童文学大奖，  
 学会了鸟言兽语，他  
 并多次被搬上银幕  
 是全世界孩子都想结  
 名翻译家传神的译笔铸就了不朽的金版！  
 识的、可爱的杜利特！



杜利特医生 和金丝雀

杜利特医生 的家乡奇遇

“孩子们会喜欢这本书，杜利特医生将赢得所有人的心。” 《泰晤士报文学副刊》

杜利特医生 非洲历险记  
 杜利特医生 航海记

杜利特医生的 邮局  
 杜利特医生的 马戏团

杜利特医生的 动物园  
 杜利特医生的 大篷车

杜利特医生的 花园  
 杜利特医生在 月亮上

杜利特医生 归来  
 杜利特医生和 神秘的湖

杜利特医生 和金丝雀  
 杜利特医生 的家乡奇遇

ISBN 7-5307-2918-7



9 787530 729182 >

ISBN 7-5307-2918-7  
 I · 691 定价：22.00元

杜利特医生故事全集

*Dr. Dolittle*  
*The Green Gables*

杜利特医生 和 金丝雀  
的家乡奇遇

*Dr. Dolittle's Adventures*

[美] 休·洛夫廷 著/插图  
任溶溶 译  
新蕾出版社

## 图书在版编目(CIP)数据

杜利特医生和金丝雀;杜利特医生的家乡奇遇/(美)  
洛夫廷著;任溶溶译.  
—天津:新蕾出版社,2002.10  
ISBN 7-5307-2918-7

I. ①杜... ②杜...

II. ①洛... ②任...

III. 童话-作品集-美国-现代

IV. I712.88

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2002)第 052362 号

---

出版发行:新蕾出版社

E-mail: newbuds@public.tj.cn

http://www.newbuds.com

地址:天津市张自忠路 189 号(300020)

出版人:纪秀荣

电话:总编办(022)27301675

发行部(022)27221133 27221150

传真: (022)27301675

经销:全国新华书店

印刷:天津新华印刷二厂

开本:850×1168 毫米 1/40

字数:278 千字

印张:13.2

版次:2002 年 10 月第 1 版第 1 次印刷

印数:1-2000

定价:22.00 元

---

著作权所有·请勿擅用本书制作各类出版物·违者必究。如  
发现印、装质量问题,影响阅读,请与本社发行科联系调换。

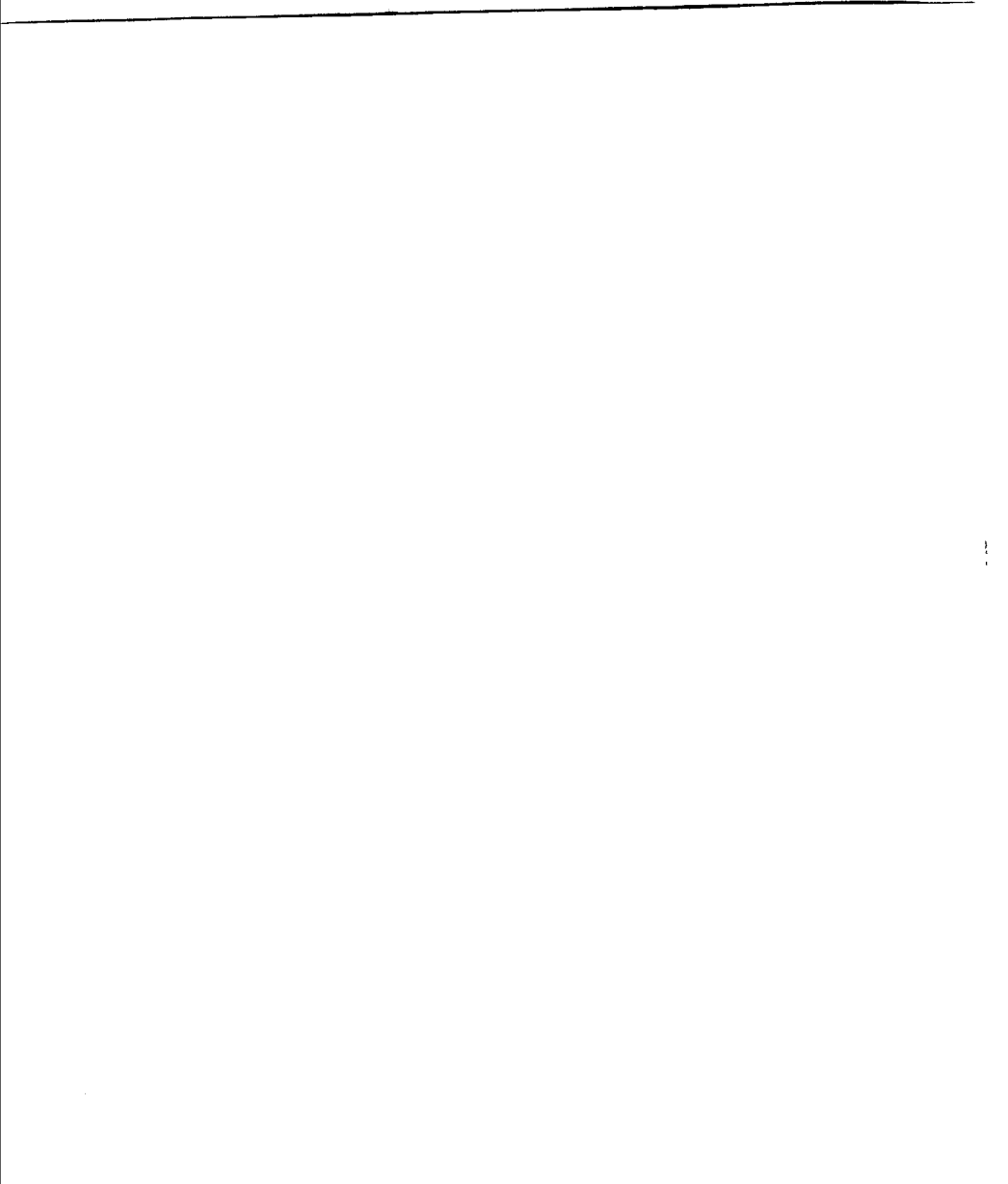
地址:天津市和平区河南路 47 号

电话:(022)27221133 邮编:300020

*Dr Dolittle*  
*and*  
*The Green Canary*  
杜利特医生

和

金丝雀



一位著名的医生因爱动物而改做了兽医，  
还学会了鸟语兽语，他就是全世界的小孩子都  
想结识的、可爱的杜利特——童话世界中动物  
保护的先行者！





约翰·杜利特



呷呷



吐吐



汪汪

## 人物表

### 约翰·杜利特医生

呷呷——母鸭 管家

吐吐——猫头鹰 数学家、会计

汪汪——忠实的狗 屡次立功

嘎布嘎布——贪吃的小猪

小白白——小白鼠

马修·马格——原是卖猫食的,马戏团副经理



嘎布嘎布



小白白



马修·马格





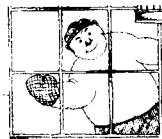
西奥多西亚



皮皮内拉



“市场街”



斯蒂夫

西奥多西亚——马修·马格的妻子

皮皮内拉——雌金丝雀 《金丝雀歌剧》女主角

“市场街”——伦敦麻雀

斯蒂夫——窗户清洁工,皮皮内拉的主人

马乔丽——侯爵夫人,皮皮内拉的原主人

罗西姑妈——皮皮内拉的原主人

埃米莉——罗西姑妈的女仆



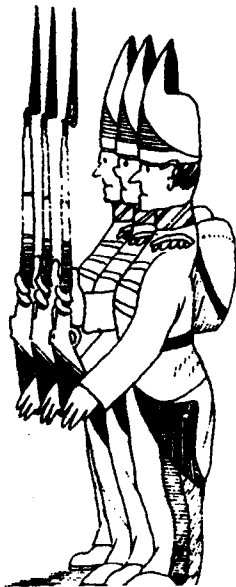
马乔丽



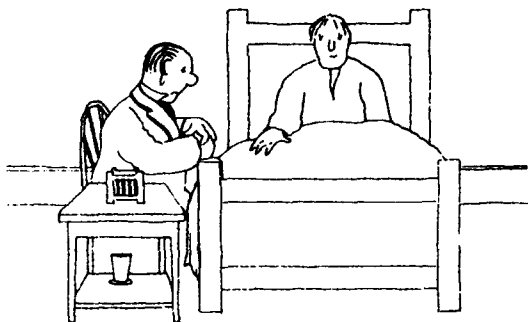
罗西姑妈



埃米莉



杜利特医生和金丝雀



目录

译者的话

第一部

- 019 / 医生遇到绿金丝雀 第一章  
026 / 七海旅店 第二章  
034 / 侯爵的城堡 第三章  
042 / 抢救 第四章  
052 / 小吉祥鸟 第五章  
059 / 战争中的命运 第六章  
066 / 煤矿 第七章

第八章 罗西姑妈的家 / 078

第九章 旧风车房 / 089

第二部

第一章 绿金丝雀学飞 / 099

第二章 金翅乌尼皮特 / 110

第三章 乌木岛 / 116

第四章 皮皮内拉找到一个线索 / 126

第五章 终于见到窗户清洁工 / 138

第六章 窗户清洁工历险记 / 150

杜利特医生和金丝雀



## 目录



第七章 衣衫褴褛的流浪汉 / 163

### 第三部

第一章 金丝雀歌剧 / 174

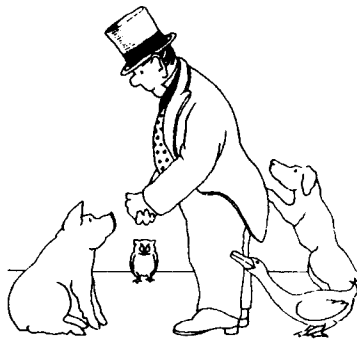
第二章 绿鹦鹉有条线索 / 186

第三章 “市场街”帮医生的忙 / 199

第四章 医学博士约翰·杜利特 / 211

第五章 窗户清洁工说出自己的名字 / 222

杜利特医生和金丝雀



目录

- 229 / 寻找失落的书稿 第六章  
239 / 秘密藏身处 第七章  
248 / 窃贼逃之夭夭 第八章  
259 / 奔逃的马车 第九章  
书稿物归原主 第十章  
270 / ——重返泥潭镇



## 译者的话

---

杜利特医生，一位圆滚滚的好好先生，他热爱动物，会鸟语兽语，专门给动物治病，世界各地的动物都慕名请他去看病。岂止是世界各地，连外星球的动物也来请他。这一来，他就有了许多别开生面的历险故事。这位杜利特医生在他的童话世界里是个大名鼎鼎的人物，而在我们这个现实世界里，他是个大名鼎鼎的童话人物。自从1920年出现以来，他受到一代代小读者的欢迎。1967年他上了银幕，最近几年又一再被拍成电影。

这位著名童话人物的创造者是美国作家休·洛夫廷（Hugh Lofting, 1886 ~ 1947）。他生在英国伯克郡的梅登黑德，1904年到美国麻省理工学院攻读土木工程，后回英国伦敦工业大学完成学业，获得学位。毕业后他当上建筑师和铁路工程师，到加拿大、非洲和西印度群岛工作过。1912年他和一位美国女子结



婚,婚后定居美国纽约。

这样一位工程师,怎么会创造出杜利特医生这个童话人物来呢?原来在第一次世界大战时他参加英军,从法国前线一直给他的孩子们写信。他后来说:“从前线似乎没有什么东西可以写给孩子们,消息不是太恐怖就是太乏味。”他先是在信上给孩子们画滑稽画,这就画出了那个胖墩墩的人物形象。他说他当时对在战争中特别有用的动物越来越感兴趣,于是萌生了写作念头,要写一个热爱动物的博物学家和乡村医生。这样那个胖墩墩的滑稽人物就和杜利特医生合在一起了。他在信里写起他的故事来,并且配上了插图。

1919年他负伤回家,孩子们说喜爱他信中写的杜利特医生。在妻子的鼓励下,他决定把那些信改写成书。1920年,他第一本以杜利特医生为主角的童话

## 译者的话

---

《杜利特医生非洲历险记》出版了。这本童话一炮打响，大受小读者欢迎。两年后，即1922年，他又出版了第二本——《杜利特医生航海记》，这一本还获得了1923年美国著名的纽伯瑞儿童文学奖。自此他一年写出一本杜利特医生的童话，一口气写成了八本，正好写到杜利特医生上月亮，那是1928年。他本来想就此收笔，可是小读者不答应，问医生几时回来，于是隔了五年他又出版了《杜利特医生的归来》（1933年）。杜利特医生童话系列一共有十二本，最后两本是在他去世后出版的。

杜利特医生童话的插图，全部是洛夫廷自己画的。其实在童话创作之前，他就已经把人物画出来了。大家记得他在第一次世界大战时从前线给孩子们写信画画吗？他的全部插图还合起来出版过一本画册。





1947年,休·洛夫廷在美国加州的圣莫尼卡去世。

杜利特医生童话系列虽然写在七八十年前,但我们今天读来还是感到那么新鲜,那么别开生面,充满奇异的想像。我们看杜利特医生和他那些动物的故事,像是读探案记和读探险记,让我们更爱动物,更爱大自然,更长知识。但主要是好看。这些童话为什么写得那么好看呢,这是和作者的创作思想分不开的。他自己说过:

“首先,作品必须有趣,引人入胜。没有任何理由使之成为说教……给孩子的书和故事应该多种多样,就像给成人的书那样……实在很可惜,有不少儿童读物作者以为儿童只对猫猫狗狗感兴趣。其实广大世界里的东西,儿童没有不感兴趣的。”